



## MICRO-ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIÓN EN ALUMNOS DE PRIMER AÑO DEL PROFESORADO SUPERIOR DE INGLÉS (UNMDP): PRINCIPALES ASPECTOS DE LA EXPERIENCIA EN LA VOZ DE SUS PROTAGONISTAS

**Chiatti, Susana Luisa**

**Romanelli, Sofía**

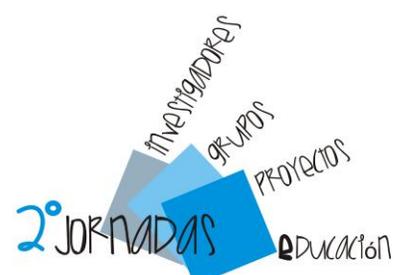
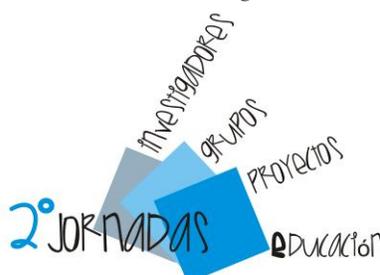
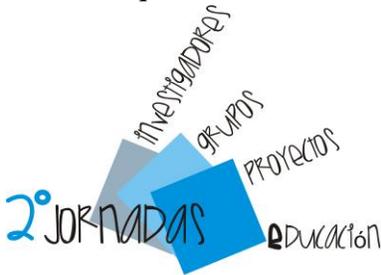
**Sordelli, Laura**

**Departamento de Lenguas Modernas, FH, UNMdP**

[schiatti@mdp.edu.ar](mailto:schiatti@mdp.edu.ar)

### Resumen

Como parte del segundo parcial de la asignatura “Fonética y Fonología Inglesa II” del Profesorado Superior de Inglés, UNMdP, el alumno debe preparar una presentación en grupo en la que expone cómo enseñaría una serie de fonemas de la lengua objeto en un contexto pedagógico. Dicho requerimiento suscita incertidumbre entre los alumnos ya que la mayoría de ellos nunca ha desempeñado el rol docente de manera formal. El objetivo de la investigación es confeccionar una grilla instructiva incluyendo los aspectos más relevantes de la experiencia luego del análisis de la narrativa de cartas escritas por 47 alumnos que llevaron a cabo el *micro-teaching* en la cohorte 2009. El diseño de la

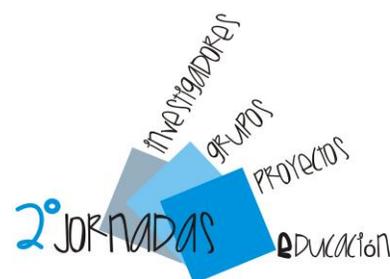
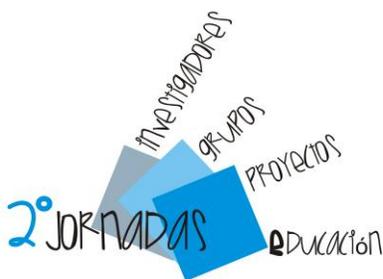


investigación combina elementos de la investigación-acción y la metodología narrativa. Las principales categorías resultantes según el índice de ocurrencia fueron las siguientes: 1) Alto grado de utilidad de la experiencia 2) Importancia de controlar aspectos emotivos durante la presentación 3) Importancia del uso de soporte visual para la clase 4) Desempeño del rol docente por primera vez 5) Factor “tiempo” como fundamental para la eficacia de la presentación. Se utilizó la metodología narrativa para analizar las cartas de diez alumnos, las cuales resultaron relevantes por su contenido altamente reflexivo.

**Palabras clave:** enseñanza de la pronunciación en la formación del profesorado de inglés; primera experiencia docente de los alumnos; análisis narrativo

## Introducción

La asignatura “Fonética y Fonología Inglesa II” se cursa en el segundo cuatrimestre del primer año del Profesorado de Inglés, Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Mar del Plata. El objetivo principal del curso es lograr que el futuro docente obtenga una pronunciación precisa del idioma inglés que le permita ser un modelo apropiado cuando ejerza como maestro. En el año 2001 la cátedra decidió dar el primer paso para implementar una experiencia de “*micro-teaching*” (micro-enseñanza) como parte del segundo parcial: por primera vez en la carrera, el alumno está al frente de la clase desempeñando el rol de docente. Si bien existe un instructivo que detalla los pasos a seguir para llevar a cabo esta actividad y el cuerpo docente lo explica en profundidad durante la clase, esta presentación despierta gran ansiedad en los estudiantes en general. El objetivo del presente trabajo es analizar las vivencias originadas por esta actividad entre los alumnos de la cohorte 2009 con el fin de orientar mejor a futuras cohortes. A su vez, se busca formar un docente reflexivo e investigador de su propia práctica desde el momento de su primera experiencia de enseñanza.



## Decisiones metodológicas

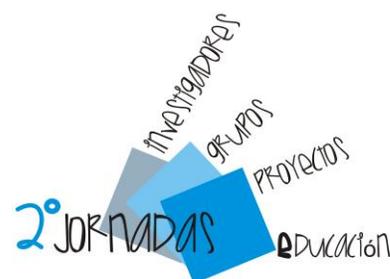
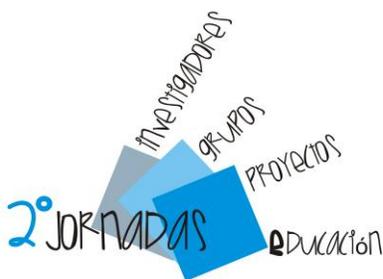
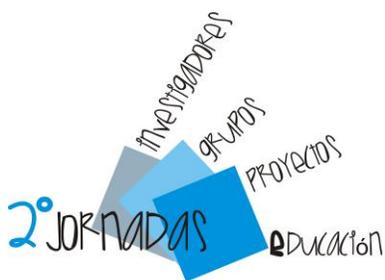
El diseño de esta investigación de carácter cualitativo está inspirado en el método biográfico-narrativo y la investigación-acción. Los seres humanos viven vidas relatadas, y los investigadores narrativos describen sus vidas, contando historias sobre ellas y escribiendo relatos acerca de su experiencia (Connelly & Clandinin 1995: 12). La investigación narrativa en el campo de la educación se ha vuelto muy popular en las últimas décadas, lo cual representa uno de los cambios más significativos en la historia de la investigación educativa (Mc Ewan & Egan 1998: 9). La misma ha buscado humanizar de alguna manera la investigación educativa, tratando de rescatar las características de cada caso en particular en vez de buscar generalizar y cuantificar (Bolívar Botía 2002: 13).

Los datos se recogieron de la siguiente manera: 48 alumnos que cursaron la asignatura en el segundo cuatrimestre del 2009 escribieron un relato en forma de carta acerca de la experiencia de desempeñar por primera vez el rol docente frente a un curso. La carta fue dirigida a un alumno imaginario que en el futuro cursaría la asignatura y tendría que vivir la misma experiencia.

A través de la carta el alumno puede emplear un lenguaje informal para compartir sus experiencias, pese a que ha caído en desuso, debido a que las tecnologías de comunicación de última generación atraen a las nuevas generaciones, la misma se ha transformado en un diseño particular y casi desconocido para nuestros alumnos (Morán & Anselmino 2009: 7).

## Informe narrativo

El informe narrativo consiste en la síntesis de datos en un conjunto coherente y no en su separación por categorías. El rol del investigador es contar la historia mediante un relato, dejando oír su voz incluyendo evidencias y argumentos que contribuyan a la plausibilidad del relato ubicando lo particular de cada caso en un marco de la estructura general. (Bolívar 2003: 13)



“Fue de mucha ayuda e importancia relacionar la pronunciación de ambos idiomas, sobretodo para facilitar el aprendizaje de las mismas” (A41)

Fonemas como el par /t/ /d/ son problemáticos para el estudiante de habla española, el alumno tenderá en muchos casos a sustituir el punto de articulación alveolar por el dental, y aunque la confusión solo involucra dos sonidos, el error es notorio debido a que el par /t,d/ ocurre con mucha frecuencia en la lengua objeto (Finch & Ortiz Lira 1982: 67).

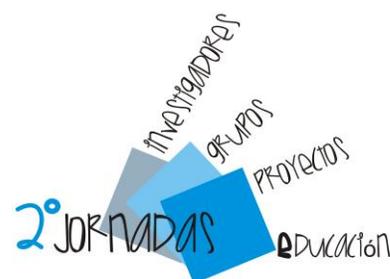
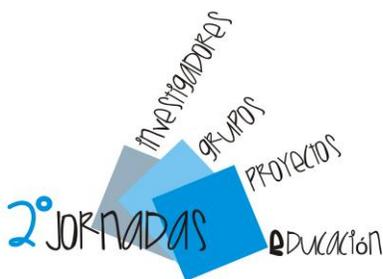
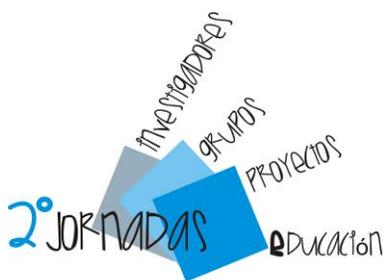
“En estos días de globalización e intercambio de culturas y el uso de la internet, es muy fácil encontrar sitios web para utilizar actividades, para que los chicos practiquen en casa y también para que sea más llevadero el hecho de enseñar” (A44)

El A44 reflexiona acerca de la alta disponibilidad y utilidad de los recursos tecnológicos en la era cibernética que pueden ser utilizados como recursos pedagógicos agregando variedad a las actividades áulicas.

“..cuando prepares las actividades pensá en los alumnos, ponete en el lugar de ellos y no digas que no enseñarías fonética por una cuestión de “tiempo”. Una profesora tiene que encontrar la manera de que el alumno no solo sepa escribir en inglés, sino también que pueda comunicarse correctamente cuando hable” (A03)

“Realizando este trabajo te darás cuenta de lo poco que se tiene en cuenta la fonética ya sea en los colegios o en los institutos de inglés y sabrás cómo mejorar esta situación el día que te toque dar clases” (A23)

Marianne Celce-Murcia (1996: 2) menciona que Kelly (1969) fue quien bautizó al área de pronunciación como la “Cenicienta” de las áreas en *ELT*. Don Snow afirma que la manera de resolver los problemas de pronunciación de los alumnos es trabajar con ellos de manera individual “Sin embargo, esto no es por lo general posible debido a las limitaciones



de tiempo y el tamaño de la clase, motivo por el cual nos concentraremos en enfoques para usar con el grupo” (Snow 2006: 126) María Alicia Maldonado (2007: 1) expresa que “En el apuro de la clase tratamos de cubrir los objetivos de gramática, lengua o contenido, y le damos mucha menos importancia a la fonología”.

No faltaron los mensajes alentadores, cargados de esperanza, vocación y entusiasmo:

“Hola, decidirse a empezar una carrera no es fácil pero todo es posible. Una vez que hayas empezado va a parecer complicado pero hay que seguir intentando. Cuando hayas pasado Fonética y Fonología Inglesa I, aquí, en el profesorado, la técnica y los saberes ya los vas a haber adquirido; sin embargo resta un pequeño obstáculo: la presentación oral de una parte de la teoría” (A45)

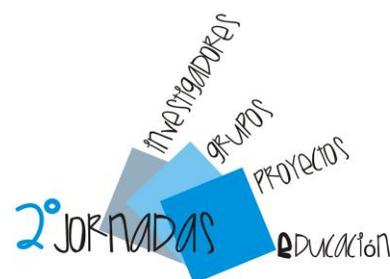
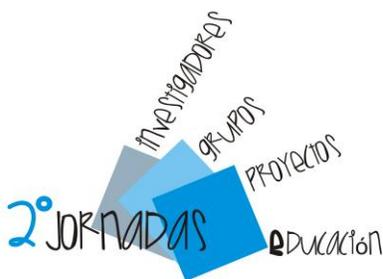
El A45 minimiza de alguna manera la complejidad del parcial, tratando de darle seguridad al receptor de la carta, haciéndolo sentir que tiene las herramientas para lograr el éxito, que es posible.

“Estar frente a un montón de personas que no conocés, que esperan que les enseñes algo es muy difícil. Sin embargo, no es imposible...Enseñar es algo increíble” (A02)

El A02 está muy seguro de su vocación docente, la cual parece haber sido reafirmada por esta primera experiencia de enseñanza: la sensación que provoca enseñar vale la pena el sacrificio que requiere preparar la presentación.

“Es una experiencia muy recomendable para aquellos estudiantes de inglés que tienen la vocación de enseñar...” (A26)

Este comentario es interesante ya que supuestamente todos los alumnos que ingresan a un profesorado tienen la vocación de enseñar, pero lo cierto es que una gran



cantidad de alumnos eligen la carrera porque les gusta el idioma, o quieren perfeccionarlo, o porque esperan ser intérpretes o traductores.

“..siempre consultar tus dudas con alguien de la cátedra para sentirte más seguro durante la presentación” (A04)

De hecho la mayoría de los alumnos lo hizo vía e-mail, vía comentarios en el *blog*, preguntas en clase y después de la misma.

“Te doy un consejo: para esta presentación tenés que sonar muy natural pero necesitás ver la manera en que los profesores presentan cada una de sus clases y extraer lo mejor de cada uno de ellos. ...” (015)

El consejo parece convocar a un alumno casi experto: observar las prácticas docentes y beneficiarse de lo que hacen los mejores profesores no parece ser tarea fácil para un estudiante de primer año.

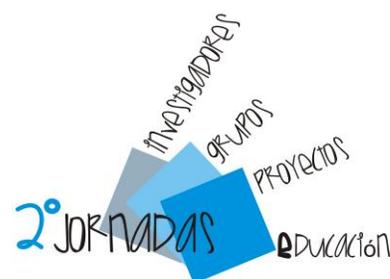
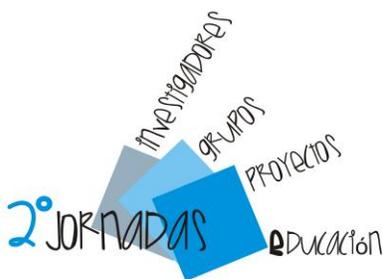
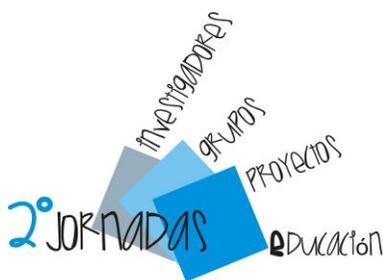
“No dudes en hacerles preguntas a la audiencia o llamarlos por su nombre para que hagan una actividad. Ellos también estarán en tu lugar y van a necesitar de tu colaboración. La vida es un Boomerang!” (A16)

El A16 considera a la audiencia, o sea a sus compañeros, algo así como cómplices, ya que ellos también vivirán la misma situación

“Un tip: siempre es bueno pedir trabajos anteriores para saber bien qué es lo que se espera de uno”

Trabajos de años anteriores están disponibles para los alumnos, aunque la experiencia de la presentación es única para cada uno.

“Y también sirve para ir preparándose para el examen final de la materia”



La reflexión de A06 es en parte correcta, ya que una de las consignas del examen final es describir una consonante oralmente, sin embargo no es parte de los requerimientos explicar actividades relacionadas con la enseñanza de la consonante en cuestión.

## Conclusiones

Este artículo se desprende de un trabajo más complejo que combina la investigación biográfico-narrativa con técnicas cuantitativas. El mismo incluye una grilla con categorías que detallan los aspectos de la presentación mencionados con más frecuencia por los alumnos. Los aspectos que no fueron cuantificados y por lo tanto no constituyeron categorías por ser mencionados por un bajo número de estudiantes se seleccionaron para este trabajo. Por cuestiones de espacio sólo se presentan una docena de los 50 comentarios originales.

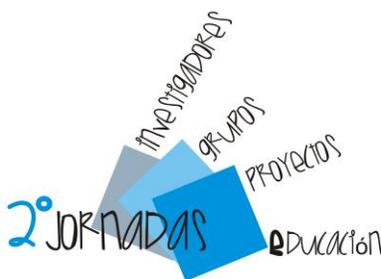
En la primer parte del análisis narrativo se observan comentarios de tipo reflexivo: la importancia de la fonología contrastiva y de las herramientas que brinda la tecnología educativa, el lugar de la enseñanza de la pronunciación en la clase de inglés.

En la segunda parte los alumnos plasman útiles consejos: consultar dudas acerca de la presentación con los docentes de la cátedra, pedir trabajos de años anteriores, extraer lo mejor de los docentes cuando dan sus clases, hacer participar a la audiencia durante la presentación.

Todo indica que los objetivos de esta etapa de la investigación habrían sido cumplidos, ya que se ha hecho reflexionar al alumnado sobre la experiencia y ha ofrecido consejos válidos para futuras cohortes.

## Referencias

Bain, K. (2007) *Lo que hacen los mejores profesores universitarios*, Barcelona, PUV



Bolívar Botía, A. (2002) “De nobilis ipsis silemus? Epistemología de la narración biográfico-narrativa en investigación”, en: *Revista electrónica de investigación educativa 4 (1)* . Online en: <http://redie.uabc.mx/contenido/vol4no1/contenido-bolivar.pdf>

Chiatti, S (2008) “Blog de Fonética y Fonología Inglesa I y II” Online at <http://foneticayfonologiainglesa1y2.blogspot.com/>

Connelly & Clandinin (1995) “Relatos de experiencia e investigación narrativa”, en Larrosa, J y otros *Déjame que te cuente. Ensayos sobre narrativa y educación*, Barcelona, Laertes.

Finch, D & Ortiz Lira, H (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*, London, Heinemann.

Knowles, G. (1995) “Review: *Approaches to pronunciation teaching*, edited by A. Brown”, *ELT Journal* 49: 286-9

Litwin, E. (2008) *El oficio de enseñar. Condiciones y contextos*. Buenos Aires, Paidós.

Maldonado, M. A. (2007) “What do we mean when we speak of meaning?”, 2007 Phonetics Teaching and Learning Conference, University College, London. Online at [http://www.phon.ucl.ac.uk/ptlc/proceedings/ptlcpaper\\_10e.pdf](http://www.phon.ucl.ac.uk/ptlc/proceedings/ptlcpaper_10e.pdf)

Mc Ewan, H. & Egan (1998) *La narrativa en la enseñanza, el aprendizaje y la investigación*. Buenos Aires, Amorrurtu.

Morán, M- Anselmino, G (2008) “La Comunicación de sentidos y significados acerca de la experiencia de residencia”, en *Actas de las V Jornadas sobre la Formación del Profesorado: docentes, narrativa e investigación educativa*, Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Mar del Plata, Mar del Plata, 7-9 mayo 2009.

Snow, D. (2006) *More than a native speaker*, Arlington, TESOL.

Thanasoulas, Dimitrios “Pronunciation: the Cinderella of Language Teaching”, *Developing Teachers.com*

[http://www.developingteachers.com/articles\\_tchtraining/pron1\\_dimitrios.htm](http://www.developingteachers.com/articles_tchtraining/pron1_dimitrios.htm)

